

Preguntas frecuentes acerca de la hepatitis B

¿Qué es la hepatitis B?

La hepatitis B es un problema serio de salud pública que afecta a personas de todas las edades en Estados Unidos y en todo el mundo. En 2006, se estima que 46,000 personas contrajeron la infección por el virus de la hepatitis B (HBV) en Estados Unidos. La hepatitis B es causada por un virus altamente infeccioso que ataca el hígado y que puede conducir a enfermedades graves, daños en el hígado y, en algunos casos, la muerte.

La mejor manera de estar protegido contra la hepatitis B es estar vacunado con la vacuna contra la hepatitis B, que se ha usado en Estados Unidos por más de dos décadas y ha demostrado ser segura y eficaz.

¿Quiénes están en riesgo de contraer la infección por el HBV?

Cerca de 5% de las personas en Estados Unidos se infectarán por el HBV en algún momento de su vida si no se vacunan. Usted podría estar infectado por el HBV y no saberlo. Si participa en ciertas actividades su riesgo podría ser mucho mayor. Podría tener riesgo si:

- Tiene un trabajo que lo expone a la sangre humana
- Comparte la vivienda con alguien que tenga una infección por el HBV que sea crónica (de por vida)
- Se inyecta drogas
- Tiene relaciones sexuales con una persona infectada por el HBV
- Es activo sexualmente, pero no en una relación mutuamente monógama a largo plazo
- Es hombre que tiene relaciones sexuales con hombres
- Recibió una transfusión de sangre antes de 1975, cuando excelentes pruebas para la sangre empezaron a estar disponibles
- Usted, o uno de sus padres, nació en Asia, África, la cuenca del Río Amazonas en Sudamérica, las islas del Pacífico, Europa Oriental o el Medio Oriente

- Fue adoptado de Asia, África, la cuenca del Río Amazonas en Sudamérica, las islas del Pacífico, Europa Oriental o el Medio Oriente
- Tiene hemofilia
- Es paciente o trabajador en una institución para personas con problemas del desarrollo
- Está interno en un centro correccional
- Viaja a nivel internacional a zonas con índices moderados o altos de infección por el HBV

¿Cómo se transmite el HBV?

El HBV se encuentra en la sangre de personas infectadas con el virus y en ciertos fluidos del cuerpo, como suero, semen y secreciones vaginales. El HBV no se encuentra en el sudor, las lágrimas, la orina ni las secreciones respiratorias. El contacto con cantidades microscópicas de sangre infectada puede causar la infección.

El virus de la hepatitis B se puede transmitir a través de:

- Relaciones sexuales sin protección
- Uso de drogas inyectadas
- Una madre infectada por el HBV a su hijo durante el parto
- Contacto con sangre o heridas abiertas de una persona infectada por el HBV
- Mordidas de una persona infectada por el HBV
- Compartir la vivienda con una persona que tenga una infección por el HBV que sea crónica (de por vida)
- Compartir artículos como navajas de afeitar, cepillos de dientes o paños para lavarse
- Masticar previamente la comida para el bebé o compartir la goma de mascar
- Usar agujas sin esterilizar en perforaciones de las orejas o el cuerpo, tatuajes o acupuntura
- Usar la misma aguja de vacunación en más de una persona

El virus de la hepatitis B NO se transmite a través de:

- Contacto casual, como tomarse de la mano
- Comer alimentos preparados por una persona infectada
- Besarse o abrazarse
- Compartir utensilios para comer, platos o tazas
- Visitar la casa de una persona infectada
- Estornudar o toser
- Dar pecho

¿Cuáles son los síntomas de la hepatitis B?

La mayoría de los bebés y niños pequeños que contraen la infección por el HBV no lucen ni se sienten enfermos en lo absoluto. Cerca de la mitad de los adultos que se infectan no tienen ningún síntoma o signo de la enfermedad. Si las personas tienen signos o síntomas, podrían tener algo o todo lo siguiente:

- Pérdida del apetito
- Náusea, vómito
- Fiebre
- Debilidad, fatiga, incapacidad de trabajar durante semanas o meses
- Dolor abdominal
- Color amarillento de la piel y los ojos (ictericia)
- Dolor en las articulaciones
- Orina color oscuro (como refresco de cola)
- Heces color arcilla

Yo no estoy en un grupo de riesgo. ¿Cómo contrae la infección por el HBV?

Muchas personas no saben cuándo o cómo se infectaron. Cuando les dan los resultados de una prueba de sangre que indican que se infectaron por el HBV, les toma por sorpresa. Los estudios han demostrado que cerca de 15% de las personas que adquieren hepatitis B no pueden identificar un factor de riesgo que explique por qué tienen la enfermedad.

(continúa en la siguiente página)

Por lo general, ¿se recupera la gente de una infección por el HBV?

Cerca de 95% de los adultos se recuperan después de varios meses. Se libran de la infección del cuerpo y quedan inmunes. Esto quiere decir que ya no se infectarán de nuevo por el HBV. Ya no son contagiosos y no pueden transmitir el HBV a los demás.

Desafortunadamente, un 5% de adultos y hasta 90% de niños menores de 5 años no pueden librarse de la infección del cuerpo y desarrollan una infección crónica por el HBV.

¿Cómo sé si tengo o si he tenido la infección por el HBV?

La única manera de saber si está infectado en la actualidad por el HBV, si se ha recuperado, si tiene infección crónica o si podría quedar infectado, es con pruebas de sangre. Las tres pruebas de sangre estándar son las siguientes:

HBsAg (antígeno de superficie del virus de la hepatitis B): cuando es “positivo” o “reactivo” quiere decir que la persona está infectada en la actualidad por el HBV y puede transmitir la infección a otros.

Anti-HBs [a veces se escribe como HBs-Ab] (anticuerpo contra el antígeno de superficie del virus de la hepatitis B): cuando es “positivo” o “reactivo” quiere decir que la persona es inmune a la infección por el HBV, ya sea a causa de la vacuna o de una infección anterior. (Esta prueba no la hacen de rutina la mayoría de los bancos en sangre donada).

Anti-HBc [a veces se escribe como HBc-Ab] (anticuerpos frente al antígeno del núcleo del virus de la hepatitis B): cuando es “positivo” o “reactivo” puede querer decir que la persona ha tenido contacto con el HBV. Es una prueba muy complicada de explicar porque el “anti-HBc” posiblemente sea un resultado “falso positivo” de la prueba. Como rutina, los bancos de sangre realizan un “anti-HBc” en la sangre donada. La interpretación de este resultado de la prueba, si es positivo, depende de los resultados de las otras dos pruebas de sangre descritas anteriormente.

Una cuarta prueba de sangre que se hace a veces es la del **IgM anti-HBc (anticuerpos clase IgM frente al antígeno del núcleo del virus de la hepatitis B)**. Cuando es “positivo” o “reactivo” quiere decir que la persona ha tenido una infección

Interpretación de los resultados de las pruebas de sangre para la hepatitis B

Pruebas	Resultados	Interpretación	¿Es necesaria la vacuna?
HBsAg anti-HBc anti-HBs	negativo negativo negativo	susceptible	Sí, para todas las personas que quieren estar protegidas
HBsAg anti-HBc anti-HBs	negativo negativo positivo con 10 mIU/mL*	inmune debido a la vacuna	no
HBsAg anti-HBc anti-HBs	negativo positivo positivo	inmune debido a una infección natural	no
HBsAg anti-HBc IgM anti-HBc anti-HBs	positivo positivo positivo negativo	infectado recientemente	no
HBsAg anti-HBc IgM anti-HBc anti-HBs	positivo positivo negativo negativo	infectado crónicamente	no (tal vez necesite tratamiento)
HBsAg anti-HBc anti-HBs	negativo positivo negativo	cuatro interpretaciones posibles†	posiblemente†

*Las pruebas de sangre después de la vacuna, cuando se recomiendan, deben realizarse en un plazo de 1 a 2 meses después de la última dosis de la vacuna.

- †1. Se podría estar recuperando de una infección aguda por el HBV
 2. Podría estar vagamente inmune y la prueba no es lo suficientemente sensible como para detectar un nivel muy bajo de anti-HBs en el suero.
 3. Podría ser susceptible con un anti-HBc “falso positivo”.
 4. Podría estar infectado crónicamente y tener un nivel indetectable de HBsAg presente en el suero.

por el HBV en los últimos seis meses, indicando una infección aguda por el HBV (recientemente adquirida).

¿Qué quiere decir si el banco de sangre dijo que tuve un resultado positivo para la hepatitis B y que ya no puedo donar sangre?

Si el banco de sangre le dijo que su prueba fue “positiva” es importante saber cuál de las pruebas fue positiva. Si la que fue positiva es la “HBsAg” esto quiere decir que está infectado crónicamente por el HBV o que fue infectado hace poco. Si sólo fue positivo el “anti-HBc” lo más

probable es que haya tenido una prueba con “falso positivo” o que sea inmune a la infección por el HBV (tuvo infección

por el HBV en algún momento en el pasado). Es importante que entienda el significado completo de los resultados de su prueba. Si no está seguro cómo interpretar estos resultados llame al banco de sangre para que se los expliquen o pida que el banco de sangre envíe los resultados de las pruebas a su profesional de la salud. Tal vez tenga que darle permiso por escrito al banco de sangre para que divulgue estos resultados a su profesional de la salud, quien tal vez quiera repetir las pruebas de sangre o realizar pruebas adicionales, como la del “anti-HBs”. Lleve esta hoja informativa con usted cuando consulte a su profesional de la salud. Por lo general, el banco de sangre no hace la prueba del anti-HBs ni la del IgM anti-HBc.

Y recuerde que no puede adquirir el HBV por donar sangre puesto que el equipo que se usa al donar sangre es estéril.

Infección crónica por el virus de la hepatitis B

¿Qué quiere decir estar infectado crónicamente por el HBV?

Las personas que no se recuperan de la infección por el HBV quedan infectadas crónicamente, por lo general, de por vida. Hoy en día en Estados Unidos hay más de un millón de personas infectadas crónicamente. Una persona infectada crónicamente es alguien que ha tenido el HBV en su sangre por más de 6 meses. Aunque aproximadamente 5% de los adultos que adquieren la infección por el HBV se infectan crónicamente, los niños menores de 5 años tienen un riesgo mayor (hasta 90%). Mientras más pequeño sea el niño en el momento de la infección, mayor será el riesgo de que desarrolle una infección crónica. Muchos bebés que nacen de madres infectadas crónicamente también quedarán infectados crónicamente por el HBV a menos que reciban dos vacunas en

(continúa en la siguiente página)

el hospital de inmediato después de nacer: la primera dosis de la vacuna contra la hepatitis B y una dosis de inmunoglobulina para la hepatitis B [HBIG]) y por lo menos dos dosis de la vacuna contra la hepatitis B en los primeros 6 meses después de nacer para protegerlos contra la infección. La dosis final no debe darse antes de las 24 semanas de edad.

Una persona infectada crónicamente podría no tener signos o síntomas de infección por el HBV, pero por lo general permanece infectada por años o de por vida, y es capaz de transmitir el HBV a los demás. Algunas veces el cuerpo de las personas infectadas crónicamente se libra de la infección de manera espontánea, pero la mayoría no lo hará. Aunque la mayoría de las personas infectadas crónicamente no tienen problemas serios con la hepatitis B y llevan una vida normal y saludable, algunas desarrollan problemas en el hígado más adelante. Las personas infectadas crónicamente tienen un riesgo considerablemente mayor de contraer insuficiencia hepática o cáncer del hígado que la población en general.

¿Cómo me puedo cuidar si estoy infectado crónicamente por el HBV?

Una persona con una infección por el HBV debe ver cada 6 a 12 meses a un médico que conozca el manejo de enfermedades del hígado. El médico hará pruebas de sangre para revisar la salud del hígado, así como pruebas para buscar evidencia de cáncer del hígado. Lo mejor es que las personas con infección crónica eviten el alcohol, porque el alcohol puede lesionar al hígado. Además, su médico debe estar enterado de todos los medicamentos que tome, incluso los de venta libre, porque algunos medicamentos pueden lastimar al hígado. Si el resultado de alguna prueba del hígado es anormal, es importante que consulte a un especialista en hígado.

Si su enfermedad del hígado ha progresado...

Si su médico le dice que su enfermedad del hígado ha progresado, lea lo siguiente en cuanto a las precauciones adicionales que debe tomar.

- Evite beber alcohol y tomar medicamentos que el médico no le haya recetado, incluso los medicamentos de venta libre.

- Vacúnese contra la hepatitis A, pues una infección por este virus puede dañarle aún más el hígado.
- Vacúnese contra la influenza (gripe) todos los años. Los pacientes con enfermedad del hígado grave (cirrosis) también deben recibir la vacuna contra el neumococo.
- No coma ostras crudas. Podrían tener la bacteria *Vibrio vulnificus* que puede causar infecciones serias en la sangre en personas con enfermedades del hígado. Aproximadamente 50% de las personas con esta infección en la sangre mueren a causa de ella.

¿Qué puedo hacer para proteger a los demás de la infección por el HBV?

Las personas con infección por el HBV podrían sentirse saludables, pero aun así son capaces de transmitir la infección a otras personas. Para proteger a los demás y no transmitirles la infección por el HBV es importante protegerlos del contacto con su sangre infectada y otros fluidos del cuerpo infecciosos, incluyendo el semen y las secreciones vaginales. El sudor, las lágrimas, la orina y las secreciones respiratorias no contienen el HBV. La transmisión del HBV por la saliva sólo se ha documentado a través de mordidas.

Cosas importantes para HACER y NO HACER para las personas con infección crónica por el HBV

QUÉ HACER:

- Cubra con un vendaje todas las cortadas y heridas abiertas.
- Deseche con cuidado los artículos usados, como curitas y toallas sanitarias, para que nadie se vea expuesto a su sangre por accidente.
- Lávese muy bien las manos después de tocar su sangre o sus fluidos del cuerpo infecciosos.
- Limpie los derrames de sangre. Luego limpie otra vez el área con una solución con blanqueador (una parte de blanqueador casero con cloro por 10 partes de agua).
- Diga a su(s) pareja(s) sexual(es) que usted tiene hepatitis B, para que se pueda(n) hacer pruebas y se vacune(n) (si todavía no está(n) infectada(s)). Las parejas sexuales deben hacerse pruebas de anti-HBs de 1 a 2 meses

después de terminar con las tres dosis para estar seguras de que la vacuna funcionó.

- Use un condón cuando tenga relaciones sexuales a menos que su pareja sexual ya haya tenido hepatitis B o que haya sido vacunada y que tenga una prueba de sangre anti-HBs donde se demuestre su inmunidad. (Los condones también pueden protegerlo de otras enfermedades de transmisión sexual).
- Diga a las personas que viven en su casa que vean a sus profesionales de la salud para hacerse pruebas y vacunarse contra la hepatitis B.
- Diga a sus profesionales de la salud que está infectado crónicamente por el HBV.
- Vea a su profesional de la salud cada 6 a 12 meses para revisar la salud de su hígado con pruebas de sangre y evaluación del hígado.
- Si está embarazada, diga a su profesional de la salud que tiene una infección por el HBV. Es vital que inicie las vacunas contra la hepatitis B para su bebé (tanto la vacuna como el HBIG) dentro de las 12 horas de que haya nacido.

QUÉ NO HACER:

- No comparta la goma de mascar, los cepillos de dientes, las navajas de afeitar, los paños para lavarse, las agujas para perforarse las orejas o el cuerpo, ni nada que pueda haber tenido contacto con su sangre o con fluidos del cuerpo infecciosos.
- No mastique previamente la comida para el bebé.
- No comparta jeringas ni agujas.
- No done sangre, plasma, órganos del cuerpo, tejido ni esperma.
- No tome medicamentos que no se los haya recetado el médico, aunque sean medicamentos de venta libre.

¿Cuáles son los efectos a largo plazo de una infección por el HBV?

Cada año, aproximadamente de 3,000 a 5,000 personas en Estados Unidos mueren por enfermedad del hígado crónica relacionada con el HBV. La infección por el HBV es la causa más común de cáncer del hígado en todo el mundo, y se coloca sólo después del tabaco como la segunda causa principal de cáncer a nivel mundial.

(continúa en la siguiente página)

¿Existe una cura para la hepatitis B?

Al momento de que este folleto va a impresión, existen varios medicamentos que se usan para tratar a personas con hepatitis B crónica. Por lo general estos medicamentos no eliminan totalmente el virus, pero podrían reducir su riesgo de una enfermedad del hígado seria, como la cirrosis y el cáncer del hígado. Verifique con su médico para saber si el tratamiento con medicamentos es la opción correcta para usted. Los investigadores siguen buscando tratamientos adicionales y buscan la cura de la hepatitis B.

¿Por qué la hepatitis B es tan seria en las mujeres embarazadas?

Las mujeres embarazadas que están infectadas por el HBV pueden transmitir la enfermedad a sus bebés. Si los bebés no se protegen con las vacunas muchos de ellos desarrollan infecciones por el HBV de por vida, y hasta 25% de los que se infecten desarrollarán insuficiencia hepática o cáncer del hígado más adelante en su vida. Todas las mujeres embarazadas deben hacerse pruebas temprano en cada embarazo para determinar si están infectadas por el HBV. Si la prueba de sangre es positiva el bebé debe recibir dos vacunas dentro de las 12 horas de nacer, una de HBIG y la otra que sea la primera dosis de la vacuna contra la hepatitis B. El bebé necesitará por lo menos dos dosis más de vacuna contra la hepatitis B antes de cumplir los 6 meses. La dosis final no se debe dar antes de cumplir 24 semanas.

¿Cómo se puede prevenir la hepatitis B?

La vacuna contra la hepatitis B puede dar protección al 90% a 95% de los adultos jóvenes y saludables. La vacuna se puede aplicar con seguridad a bebés, niños y adultos, incluyendo a las mujeres embarazadas. Por lo general, se aplican tres dosis de la vacuna en un período de 6 meses. La vacuna contra la hepatitis B es muy segura, y los efectos secundarios ocurren rara vez. Desde 1982 más de 100 millones de niños, adolescentes y adultos en Estados Unidos han sido vacunados. La vacuna contra la hepatitis B es nuestra primera vacuna que previene el cáncer: el cáncer del hígado.

¿A qué edad se aplican de rutina las vacunas contra la hepatitis B?

La serie de vacunas contra la hepatitis B puede comenzar a cualquier edad. Para los recién nacidos se recomienda que la primera dosis se aplique en el hospital al nacer. La vacuna contra la hepatitis B se recomienda de rutina a todos los niños de 0 a 18 años que vivan en Estados Unidos. Los niños más grandes y los adolescentes deben vacunarse a la primera oportunidad. Cualquier adulto que tenga riesgo de infectarse por el HBV o que simplemente quiera estar protegido contra la infección por el HBV debe comenzar de inmediato con la serie de vacunas.

¿Dónde puedo recibir la vacuna contra la hepatitis B?

Verifique primero con el consultorio de su profesional de la salud. Por lo general el seguro médico de los niños cubre el costo de esta vacuna, pues se recomienda de rutina para todos los niños de Estados Unidos. Si su hijo no tiene seguro pida ayuda a su departamento de salud local. El programa federal Vacunas para los Niños (VFC) ayuda a las familias al ofrecer vacunas gratis a los profesionales de la salud que atienden a niños que cumplen los requisitos. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) manejan el programa VFC a nivel nacional. Los CDC hacen contratos con fabricantes de vacunas para comprar vacunas a tarifas reducidas. Para los adultos, comuníquese con su profesional de la salud para saber si la vacuna está disponible y cuánto cuesta. Si no tiene seguro o si no tiene a un profesional de la salud llame al departamento de salud local para que lo asesoren.

¿Cuántas dosis de la vacuna se necesitan?

Por lo general se necesitan tres dosis para obtener la mejor protección contra la infección por el HBV, pero a veces la protección se obtiene al recibir tan sólo una dosis. Por lo general, la vacuna contra la hepatitis B se aplica en un programa de 0, 1 y 6 meses, pero existe flexibilidad en la programación de estas inyecciones. Tal como con las demás vacunas, si se retrasa en el programa, simplemente comience donde quedó. La vacuna contra la hepatitis

B no ayudará ni curará a una persona que ya está infectada por el HBV.

¿Qué debo hacer si estoy en un grupo de riesgo y no estoy infectado por el HBV?

Si está en un grupo de riesgo de la hepatitis B, ¡asegúrese de vacunarse! Todas las personas en grupos de riesgo (los grupos de riesgo se mencionan en la segunda pregunta de esta serie de preguntas y respuestas) deben protegerse a sí mismas contra la infección por el HBV. No tiene que “admitir” que está en un grupo de riesgo para que lo vacunen. Simplemente necesita pedir que lo vacunen. Cada día que tarde en vacunarse aumentan sus posibilidades de tener contacto con esta enfermedad del hígado que es altamente contagiosa. Los problemas causados por la hepatitis B (cáncer del hígado e insuficiencia hepática) son demasiado grandes como para correr riesgos. Vea a su profesional de la salud o visite a su departamento de salud.

¿En qué se diferencia la hepatitis B de la hepatitis A y C?

Las hepatitis A, B y C son todos virus diferentes que atacan y lesionan al hígado, y todos pueden causar síntomas similares. Por lo general, las personas se infectan con el virus de la hepatitis A (HAV) por un contacto casero o sexual con una persona que tiene la infección. La hepatitis C es causada por el virus de la hepatitis C (HCV) y se transmite a través de la sangre infectada por el HCV. Tanto la infección por el HCV como por el HBV se transmiten por la sangre a través de algunas de las mismas actividades (por ejemplo, uso de drogas inyectadas). Ambas infecciones, HBV y HCV pueden causar problemas de por vida en el hígado. La infección por HAV no es así. También se tiene disponible la vacuna contra la infección por el HAV. La vacuna contra la hepatitis A no lo va a proteger de una infección por el HBV ni por el HCV, ni la vacuna contra la hepatitis B lo va a proteger de una infección por el HAV ni por el HCV. No existe todavía ninguna vacuna contra la hepatitis C. Si se infectó por el HAV o por el HCV en el pasado, todavía es posible que se infecte por el HBV.

(continúa en la siguiente página)

¿Dónde puedo obtener más información sobre la hepatitis B?

Comuníquese con los departamentos de salud local y estatal para obtener más información. También puede comunicarse con las siguientes organizaciones:

Immunization Action Coalition Hepatitis B Coalition (Coalición contra la Hepatitis B)

(651) 647-9009

www.immunize.org

www.vaccineinformation.org

www.hepprograms.org

American Liver Foundation (Fundación Americana para el Hígado)

(212) 668-1000

www.liverfoundation.org

Asian Liver Center (Centro Asiático para el Hígado)

(888) 311-3331

<http://liver.stanford.edu>

Centers for Disease Control and Prevention

**(Centros para el Control y la
Prevención de Enfermedades)**

(800) 232-4636 (800) CDC-INFO

www.cdc.gov/hepatitis

www.cdc.gov/vaccines

Hepatitis B Foundation (Fundación para la Hepatitis B)

(215) 489-4900

www.hepb.org

Hepatitis Foundation International (Fundación Internacional para la Hepatitis)

(800) 891-0707

www.hepfi.org

Parents of Kids with Infectious Diseases (PKIDS) (Padres de Niños con Enfermedades Infecciosas, PKIDS)

(877) 557-5437

www.pkids.org

¿Qué es la Immunization Action Coalition (IAC)?

La Immunization Action Coalition es una organización sin fines de lucro que trabaja para prevenir la hepatitis B y todas las demás enfermedades que se pueden prevenir con las vacunas en personas de todas las edades. La IAC promueve la vacunación contra la hepatitis B, la evaluación de todas las mujeres embarazadas, las pruebas y vacunas para grupos de riesgo, e instrucción y

tratamiento para personas con infección crónica por el HBV.

La IAC depende de apoyo financiero del CDC, empresas, fundaciones, profesionales de la salud y personas individuales para mantener sus actividades. Las contribuciones financieras siempre se necesitan, se agradecen mucho y son deducibles de los impuestos. Puede enviar su cheque a la IAC a la dirección indicada más abajo, o hacer su donativo por Internet en www.immunize.org/support.

Immunization Action Coalition

1573 Selby Ave., Suite 234

St. Paul, MN 55104

(651) 647-9009

admin@immunize.org

www.immunize.org

www.vaccineinformation.org

www.hepprograms.org

